

**achupalla***achupalla*

Nombre científico: Pourretia pyramidata EPUE 261

Lindigunabi, huicubi paimanda huiñan, jambida rurangabu /

Planta natural de uso medicinal.

Morf.: Llushcalla cashasapa jatun suni ushpalla viridi fangayuc, umasapa tucushpa yuracta sisac-Tucui pachacunapi tiyac yura.

Morf.: Esta planta se da en toda época, tiene hojas verdes, largas, lisas, con bordes espinosos, en su parte inferior tienen polvo de color gris. Sus flores son blancas en forma de piña.

Jambida rurangabu / Uso Medicinal

Jahuallabu / Uso externo

Ninahuan rupashcabu.

Para quemaduras causadas por fuego.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Lauchi yacuda yuruc mushuc trapuhuan pichana, fangabi tiyac ushpada aspish llucchish, chayda rupashca jahuapi churana. Chaidaga sanuyanagama quimsacutin punllapi churarallami.

Limpiarla parte afectada con un trapo blanco y limpio, luego coger las hojas de achupalla, raspar el polvo de la parte inferior de las hojas y aplicar directamente en la parte afectada. Repetir este tratamiento hasta que la herida cicatrice.

Upiancapac / Uso interno

Yahuarta chacchunabu.

Para la coagulación de la sangre.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Achupalla shuncuta llucchishpa, shuc utila mangabi ashalla mishquihuan litru yacuda timbuchina. Chaidaga tutamanda, chishida quimsa punllada ubiarana. Chaida ubiashca quipaga huagra aychada mana micunachu.

Sacar la parte interna de la achupalla, poner en una olla pequeña y hervir bien, luego poner un poco de azúcar o de panela molida. Tomar bien caliente por la mañana y por la tarde durante tres días. Evitar comer carne de res.

Ñucanchic rimaicuna / Nuestras voces

Silvia Maria Tigasi Ugsha, Tingo Pucará – 2017.

Francisco Lutuala, Tingo Pucará – 2017.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones



ajincu

ajenjo

Nombre científico: Artemisia absinthium EPUE 216

Muntunlla ñañu tulluyuc, alli allpapi tarpushca, paimandapish huiñac yuyu, jambida rurangabu. Cunuc yura. /

Planta natural o cultivada, de uso medicinal. Planta caliente.

Morf.: Muntunlla puzu, ñañulla tulluyuc utila fanga, sisacunada mana charic, pambadicta huiñac. Tucui pachagunabi tiyac yuyu.

Morf.: Es una planta frondosa de hojas pequeñas, de color gris verdoso y de tallos delgados. Necesita cuidado al crecer, es escasa en época de verano.

Jambida rurangabu / Uso Medicinal

Jahuabu / Uso externo

Shicshi unguibu.

Para escabiosis o rascabonito, alergia.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Ishqui chuzun ajincuda ñuturinagama tacashpa shuc barru callanabi cunuchish traguhuan chapush rupacllada tucui cuipuda cacuna. Chai jambidaga tutallabimi rurana, caya tutamandapacca ajincu, rudata yanushpa armachina, chinami sanuyanagama cutin, cutin ruranallami.

Coger dos manojos de ajenjo y machacar bien hasta que salga el zumo. Calentar en un tiesto de barro, poner con un poco de trago y mezclar bien, luego fregar (frotar) en todo el cuerpo por la noche antes de acostarse. Al día siguiente, por la mañana, cocinar el ajenjo con ruda y darse un baño. Repetir este tratamiento hasta que se cure o se pierdan los granitos.

Ubiangabu / Uso interno

Ñucanchic rimaicuna / Nuestras voces

Ubiangabu / Uso interno

Cuicacunata anchuchingabu.

Para desparasitar.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Yacu timbushkapi ajincuda churana chungu tacticunada saquina. Chaidaga utila cupa jundahuada tutamandabi manaric micushpa ubiana, shuc tutamandalla rurana.

Poner dos ramitas de ajeno en agua hirviendo y dejar reposar por diez minutos. Luego tomar una copita solo en la mañana, por un solo día.

y

Ñucanchic rimaicuna / Nuestras voces

Silvia Maria Tigasi Ugsha. Tingo Pucara - 2017.

aliso yura

Imashina ruranata, ricuchina / Preparación e indicaciones



aliso yura
aliso

Nombre científico: Alnus glutinosa EPUE 240

Jatun fangasapa alli allpapi tarpushca huiñac. Jampida rurangabu. Cunuc yura /
Árbol de uso medicinal que crece en todo tipo de terreno. Planta caliente.

Morf.: Llushcaclla muyundin viridi jatun fanga, sisalaya muyucunata charin, racu sinchi caspiyuc. Tucui pachacunapi tiyac yura.

Morf.: Tiene hojas lisas anchas, verdes y grandes, con semillas de color verde, tronco grueso y duro, útil para la construcción. Se encuentra en toda época del año.

Jambida rurangabu / Uso Medicinal

Jahuallabu / Uso externo

Tacarishca nanaibu.

Para los golpes.

Imashina ruranata, ricuchina / Preparación e indicaciones

Llama huirra, mula huirraun; tullu faquishca, mucu llucshishcada cacuna. Quipaga ninabi alisu fangada cunuchish tullu nanajuc jahuabi churashpa chumbihuan huatana. Chaidaga sanuyana gama churanallami.

Calentar la hoja y aplicar en la parte del golpe. Primero frotar con grasa de borrego o mula, luego poner la hoja de aliso y vendar con una faja.

29/06/2018

5

Ñucanchic rimaicuna / Nuestras voces

Ñucanchic rimaicuna / **Nuestras voces**

**María Rosa Manzano Lutuala, Tingo Pucará – 2017 María Manuela Manzano Ugsha,
Tingo Pucará – 2017 María Fabiola Manzano Cuchiparte, Tingo Pucará – 2017**

allpa anis

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones



allpa anis

anis de la tierra

Nombre científico: Tagetes filifolia Lag. EPUE 235

Cunuc yuyu. Yuczi allpabi, yana allpabi, rumi allpabi paimanda huiñac, jambida rurangabu/

Planta caliente, natural, de uso medicinal que crece en todo tipo de terreno.

Morf.: Lushcalla uchilla, pampabi huiñac, sunu viridi fanga mishquiclla ashnac, uchilla muyushina sisayuc, tamy pachabi huiñac, chirimanda jambi yuyu.

Morf.: Planta que crece en forma natural solamente en época de lluvia. Tiene hojas muy pequeñas y alargadas. Su aroma es dulce, sus flores se parecen a una pepita de color café. Sirve como medicina para el frío.

Ubiangabu / Uso interno

1. Chiribu.

Para el frío.

2. Quicha unguibu.

Para la diarrea.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

1. Allpa anis yuyuda yacupi churashpa pishca utila tacticunata timpuchina. Chaidaga huallu jundata punchapi quimsacutin ubianallami.

Poner el allpa anís en agua hirviendo y dejar por 5 minutos. Tomar un vaso tres veces al día hasta que se cure.

2. Timbujuc yacupi allpa anista churana pishca utila tacticunada quillpashpa saquina. Chaidaga manaric micush, micushcaquipash quimsa cutin punllabi sanuyana gama ubianallami.

Poner el allpa anís en agua hirviendo y dejar por cinco minutos. Tomar antes o después de cada comida por tres veces al día hasta que el paciente se cure y guardar reposo.

Ubiangabu / Uso alimenticio

Mishqui yacuda rurish ubiana, yacu timbujucpi allpa anista churish quillpish tiyachina, chai quipa ubianallmi.

Hacer un agua aromática con azúcar al gusto y luego tomar.

Ñucanchic rimaicuna / Nuestras voces

Hortencia Lutuala Lutuala María, Tingo Pucará – 2017.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones



amursicu

amor seco

Nombre científico: *Bidens pilosa* o *Ceratocephalus pilosus* L. EPUE 220

Comentado [fo1]: No es. Quizas *Acaena argentea* Ruiz & Pav 531?

Muntunlla ñan mayabi, huaicubi paimanda huiñan yuyu, jambida rurangabu /
Planta natural, frondosa de uso medicinal.

Morf.: Pazacla suni puzu fanga, ñañucla zambayashca caspiyuc, cashacla yuructa sisac. Tucuy pachapi tiyac yuyu.

Morf.: Planta frondosa con hojas ásperas de color gris verdoso, tallo delgado con flores blancas y ásperas. Crece en toda época.

Jambida rurangabu / Uso Medicinal

Jahuallabu / Uso externo

Chaqui tullunanaibu, pazmunanaibu.

Para el dolor de los huesos del pie y para la artritis.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Ñucanchic rimaicuna / Nuestras voces

Llama huira, atila huira barru callanabi nuyuchish ishqui chuzun amursicuda tullundi fangandi japishpa chaypi chapuna. Chaihuanga siririnabu tullu nanajushcabi cacuna. Chaidaga quimsa tutagama cacuranallami, chai quipaga baitahuan pilluchishpa cunucla puñullun saquina. Mana chiripi purina can.

Calentar dos puñados de hojas y tallos de amor seco en un tiesto de barro hasta que esté bien caliente, luego agregar la manteca de borrego y de gallina. Fregar (frotar) al acostarse por tres noches, hay que abrigarse bien con una bayeta negra en cada tratamiento. Se debe guardar reposo.

Ñucanchic rimaicuna / **Nuestras voces**

Silvia María Tigasi Ugsha. Tingo Pucará–2017. María Ermelinda Tigasi Ugsha. Tingo Pucará–2017.



arrayan

arrayán

Nombre científico: Myrcianthes hallii EPUE 468

Montunlla urcu yana alli allpabi, huaicubi, paimanda, tarpucpish huiñacla yura, jambida rutangabu. Cunuc yura. /

Planta caliente, frondosa, natural y cultivada de uso medicinal y alimenticio.

Morf.: Llushcalla catus fatic viridi fanga, jatun sinchi caspiyuc, mishquilla ashnac jambi-Tucui pachabi tiyac yur.

Morf.: Tiene hojas verdes, anchas y de textura lisa con tallo duro. Su dulce aroma es medicinal. Se encuentra en toda época.

Jambida rurangabu / Uso Medicinal

Jahuallabu / Uso externo

Chiribu, unguishca sinchiyachun armachinabu.

Para el frío, baño regenerativo luego del parto.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Pusac punlla yallishca quipa; arrayanda pumamaqui, sachá huiru, culquis, mulintimi, tigrisillu, tsimbalu, clabel yuyudash tadachishpa tingu yacuhuan yanushpa armachina.

Al cumplir los ocho días del parto, se cocina el arrayán mezclado con pumamaqui, caña de azúcar, culquis, tigrisillu, chimbalito, molentimi, ramas de clavel y también con el agua del tingo y darse un baño. (Tzimbálo). El agua de tingo es el agua del sitio donde se juntan varias vertientes, el agua cae y forma burbujas.

Micungabu / Uso alimenticio

Champusta rurangabu.

Para hacer colada morada.

Imashina rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Sara cutada, yacubi cahuish rapadurahuan yanuna. Chaipi churana can arrayan, yervaluiza, clavu de olur, ishpingu, chapush yanushpa micuna.

En una olla de agua, se mece la harina de maíz con panela, se agrega arrayan, hierbaluisa, clavo de olor, ishpingo y se cocina por cuarenta y cinco minutos. Luego está listo para servir.

Ñucanchic rimaicuna / Nuestras voces

Martha Cecilia Lutuala Lutuala, Tingo Pucará – 2017.



ashcunicuna milin

milín

Nombre científico: *Bromus catharticus* EPUE 508

Alli yana allpabi, yuczi allpabi, chaquic allpabish paimanda huiñac, jambida rurangabu. Friscu quihua. /

Hierba fresca, natural, de uso medicinal, que crece en todo tipo de suelo.

Morf.: Viridi quihua yuyu, suni fanga, utila muyucunada sisac, ñaño tullucunayuc, huihuacuna micuna quihua-Chaquishca pachapica mana tiyac yuyu.

Morf.: Tiene hojas verdes alargadas y tallos muy delgados que terminan en forma de espiga donde se encuentran las semillas que son comida para los animales. Crece en cualquier lugar, es escaza en verano.

a) Jambida rurangabu / Uso Medicinal

Ubiangabu / Uso interno

1. Huairashcabu, Huacllirishcabu.

Para el malaire y malestar del cuerpo.

Imashna rurashpa, ricuchina / Preparación e indicaciones

Ñucanchi rimaicuna / Nuestras voces

Ñucanchi rimaicuna / Nuestras voces

1. Milin muyu, ishqui pares cascajo, ñachac sisa, llantindash chapushpa yacu tibujucpi sitashpa quillpish tiyachina. Cunuc cunuclada jatarinabu, chaupi punllapi siririnabu ubianallami. Chaidaga alliyagama ubiana, quipaga mana chiribi purina.

Hervir el agua, agregar milín, un par de cascajos, la flor de ñachac y llantén. Tomar bien caliente tres veces por un día. Se debe cuidar y abrigar bien.

Ñucanchi rimaicuna / **Nuestras voces**

María Mercedes Cuchiparte Manzano, Tingo Pucara – 2017.

María Manuela Manzano Ugsha, Tingo Pucara – 2017.

Silvia María Tigasi Ugsha, Tingo Pucara – 2017.